

MQ

Montážní a provozní návod



Čeština (CZ) Montážní a provozní návod

Překlad originální anglické verze.

OBSAH

	Strana
1. Bezpečnostní pokyny	2
1.1 Všeobecně	2
1.2 Označení důležitosti pokynů	2
1.3 Kvalifikace a školení personálu	2
1.4 Rizika při nedodržování bezpečnostních pokynů	2
1.5 Dodržování zásad bezpečnosti práce	3
1.6 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele a obsluhu	3
1.7 Bezpečnostní pokyny pro údržbářské, kontrolní a montážní práce	3
1.8 Svévolné provádění úprav na zařízení a výroba náhradních dílů	3
1.9 Nepřípustné způsoby provozu	3
2. Symboly použité v tomto návodu	3
3. Všeobecný popis	3
3.1 Použití	3
3.2 Typový klíč	4
3.3 Čerpadlo MQ	4
4. Čerpané kapaliny	4
5. Technické údaje	5
5.1 Provozní podmínky	5
5.2 Elektrické údaje	5
5.3 Rozměry	5
5.4 Osvědčení	5
6. Funkce	6
6.1 Ovládací panel	6
6.2 Zastavení čerpadla	7
7. Montáž a připojení	8
7.1 Montáž čerpadla	8
7.2 Elektrická přípojka	9
7.3 Generátor nebo měnič	9
7.4 Spuštění	10
8. Údržba	10
8.1 Servisní soupravy	10
8.2 Záběh hřídelové ucpávky	10
8.3 Uvedení do provozu po delší době nečinnosti	10
9. Servis	10
10. Přehled poruch	11
11. Likvidace výrobku	12

1. Bezpečnostní pokyny

Varování

Použití tohoto výrobku vyžaduje zkušenosti a znalosti výrobku. Osobám s omezenou fyzickou nebo duševní způsobilostí je zakázáno používat výrobek, výjimkou může být tato osoba, která je pod dohledem osoby zodpovědné za bezpečnost a byla řádně vyškolená na obsluhu tohoto výrobku. Děti nesmí obsluhovat, ani hrát si s tímto výrobkem.



1.1 Všeobecně

Tyto provozní předpisy obsahují základní pokyny, které je nutno dodržovat při instalaci, provozu a údržbě čerpadla. Proto je bezpodmínečně nutné, aby se s ním před provedením montáže a uvedením zařízení do provozu seznámil příslušný odborný personál a provozovatel.

Tento návod musí být v místě používání čerpadla neustále k dispozici. Přitom je nutno dbát nejen bezpečnostních pokynů uvedených v této stati všeobecných bezpečnostních předpisů, nýbrž i zvláštních bezpečnostních pokynů, které jsou uvedeny v jiných státech.

1.2 Označení důležitosti pokynů

Pokyny uvedené přímo na zařízení, jako např.:

- šipka udávající směr otáčení,
 - označení pro přípojky přívodu kapalin,
- musí být bezpodmínečně dodržovány a příslušné nápisy musí být udržovány v dokonale čitelném stavu.

1.3 Kvalifikace a školení personálu

Osoby určené k montáži, údržbě a obsluze, musí být pro tyto práce řádně vyškoleny a musí mít odpovídající kvalifikaci. Rozsah zodpovědnosti, oprávněnosti a kontrolní činnosti personálu musí přesně určit provozovatel.

1.4 Rizika při nedodržování bezpečnostních pokynů

Nedbání bezpečnostních pokynů může mít za následek ohrožení osob, životního prostředí a vlastního zařízení. Nerespektování bezpečnostních pokynů může také vést i k zániku nároků na garanční opravu.

Konkrétně může zanedbání bezpečnostních pokynů vést například k nebezpečí:

- selhání důležitých funkcí zařízení,
- nedosahování žádoucích výsledků při předepsaných způsobech provádění údržby,
- ohrožení osob elektrickými a mechanickými vlivy.

1.5 Dodržování zásad bezpečnosti práce

Je nutno dodržovat bezpečnostní pokyny uvedené v tomto montážním a provozním návodu, existující národní předpisy týkající se bezpečnosti práce a rovněž interní pracovní, provozní a bezpečnostní předpisy provozovatele.

1.6 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele a obsluhu

- Při provozu zařízení nesmějí být odstraňovány ochranné kryty pohyblivých se částí.
- Je nutno vyloučit ohrožení elektrickým proudem (podrobnosti viz příslušné normy a předpisy).

1.7 Bezpečnostní pokyny pro údržbářské, kontrolní a montážní práce

Provozovatel se musí postarat o to, aby veškeré opravy, inspekční a montážní práce byly provedeny autorizovanými a kvalifikovanými odborníky, kteří jsou dostatečně informováni na základě podrobného studia tohoto montážního a provozního návodu.

Zásadně se všechny práce na zařízení provádějí jen tehdy, je-li mimo provoz. Bezpodmínečně musí být dodržen postup k odstavení zařízení z provozu, popsáný v tomto montážním a provozním návodu.

Bezprostředně po ukončení prací musí být provedena všechna bezpečnostní opatření.

Ochranná zařízení musí být znovu uvedena do původního funkčního stavu.

1.8 Svévolné provádění úprav na zařízení a výroba náhradních dílů

Provádění přestavby a změn konstrukce na čerpadle je přípustné pouze po předchozí konzultaci s výrobcem. Pro bezpečný provoz doporučujeme používat originální náhradní díly a výrobcem autorizované příslušenství.

Použití jiných dílů a částí může mít za následek zánik zodpovědnosti za škody z toho vyplývající.

1.9 Nepřípustné způsoby provozu

Bezpečnost provozu dodávaných zařízení je zaručena pouze tehdy, jsou-li provozována v souladu s podmínkami uvedenými v tomto montážním a provozním návodu. Mezní hodnoty, uvedené v technických údajích, nesmějí být v žádném případě překročeny.

2. Symboly použité v tomto návodu



Varování

Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto montážním a provozním návodu, jejichž nedodržení může způsobit ohrožení osob.



Tento symbol je uveden u

bezpečnostních pokynů, jejichž nedodržení může mít za následek ohrožení zařízení a jeho funkcí.



Pod tímto symbolem jsou uvedeny rady a pokyny, které usnadňují práci a které zajišťují bezpečný provoz čerpadla.

3. Všeobecný popis

MQ je kompaktní systém pro dodávku vody sestávající z čerpadla, motoru, tlakové nádoby a řídicí jednotky kombinované v jednom celku.

Čerpadlo zapíná automaticky, když je zahájen odběr vody v instalaci a vypíná, když spotřeba přestane. MQ je čerpadlo s nízkou hlučností, které může být instalováno jak uvnitř, tak i venku.

Čerpadlo je samonasávací a má zpětný ventil zabudovaný do sací přípojky. Viz obr. 1. Čerpadlo je opatřeno uživatelsky přívětivým ovládacím panelem.

Tlaková nádoba zabudovaná v čerpadle snižuje počet zapnutí a vypnutí v případě netěsnosti v instalaci.

Čerpadlo MQ má zabudovanou ochranu proti přehřátí a provozu nasucho.

3.1 Použití

Typická použití:

- Zvyšování tlaku v zásobnících (maximální vstupní tlak 3 bar) a
- dodávka vody ze studní (maximální sací výška 8 metrů), např.
 - v domácnostech
 - v letních domcích a víkendových chatách
 - na farmách
 - na zeleninových farmách a jiných velkoplošných zahradách.

Čerpadlo může být použito pro dešťovou vodu a bylo schváleno pro pitnou vodu.

Maximální sací výška čerpadla může být stanovena z diagramu na straně 13.

Příklad:

Jestliže sací výška je 2,5 metru, délka sacího potrubí nesmí přesáhnout 24 metrů.

3.2 Typový klíč

Příklad	MQ	3	-35	A	-O	-A	BVBP
Typ čerpadla							
Jmenovitý průtok [m ³ /h]							
Dopravní výška [m]							
Kód verze čerpadla A: Standard							
Kód potrubní přípojky							
Kód materiálového provedení A: Standard							
Kód hřídelové ucpávky							

3.3 Čerpadlo MQ



Obr. 1 Zařízení pro dodávku vody MQ

4. Čerpané kapaliny

Čisté, řídké, neagresivní kapaliny bez obsahu pevných mechanických příměsí nebo vláken.

TM01 9873 2600

5. Technické údaje

5.1 Provozní podmínky

	MQ 3-25	MQ 3-35	MQ 3-45
Maximální tlak [bar]	2,5	3,5	4,5
Maximální tlak soustavy [bar]	7,5		
Maximální sací výška [m], viz strana 13	8		
Minimální okolní teplota [°C]	0		
Maximální okolní teplota [°C]	45		
Minimální teplota čerpané kapaliny [°C]	0		
Max. teplota kapaliny [°C]	35		
Hmotnost netto [kg]	13,0		
Hladina akustického tlaku [dB(A)]	< 70		
Objem nádrže [l]	0,16		
Tlak vzduchu v nádobě [bar]	1,0	1,5 až 1,7	
50 Hz:			
Maximální průtok [m³/h]	4,5		
Připojky	G 1		
60 Hz:			
Maximální průtok [m³/h]	5		
Připojky	1" NPT		

5.2 Elektrické údaje

		MQ 3-25	MQ 3-35	MQ 3-45
Třída krytí		IP54		
Třída izolace		B		
Napájecí kabel		2 m H07RN-F s/bez zástrčky		
50 Hz:				
Napětí [VAC]		1 x 220-240 V - 10/+ 6 %		
Příkon, P ₁ [W]		600	850	1000
60 Hz:				
Napětí, příkon, P ₁ [W]	1 x 110-120 V - 10/+ 6 %	-	800	1000
	1 x 220-240 V - 10/+ 6 %	550	850	1050

5.3 Rozměry

Rozměrové parametry jsou uvedeny na konci tohoto návodu.

5.4 Osvědčení

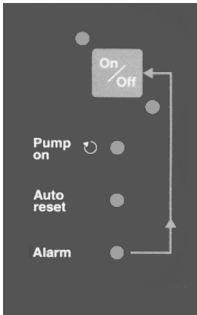
Materiály v kontaktu s čerpanou kapalinou byly schváleny French ACS (Attestation de Conformité Sanitaire) podle XP P 41-280 pro použití na pitnou vodu.

Jiná osvědčení: Viz typový štítek čerpadla.

6. Funkce

6.1 Ovládací panel

Čerpadlo MQ je provozováno zcela pomocí ovládacího panelu. Viz obr. 2. Ovládací panel nabízí možnost zapnutí/vypnutí čerpadla. Nastavení čerpadla a provozní stav je indikován signálkami.

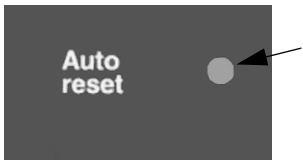


TM01 9684 2600

Obr. 2 Ovládací panel

Funkce ovládacího panelu jsou popsány v následující tabulce:

Ilustrace	Popis
1	Signálka (červená): Když signálka svítí, čerpadlo je v pohotovostním stavu.
2	Tlačítko on/off (zap/vyp): Čerpadlo se zapíná/vypíná pomocí tlačítka on/off. Tlačítko on/off může být také použito pro ruční resetování alarmových stavů: • stiskněte jednou pro resetování a • pro spuštění stiskněte ještě jednou.
3	Signálka (zelená): Indikuje provozní připravenost čerpadla. Když signálka svítí, čerpadlo spustí automaticky, když je voda spotřebovaná. Doba doběhu závisí na flexibilitě výtlačného potrubí, ale bude nejméně 10 sekund.
4	Čerpadlo zapnuto (zelená): Signálka svítí, když čerpadlo běží.

Ilustrace	Popis
5 	Auto-reset (zelená): Standardně je tato funkce aktivována při dodání (neplatí pro verze čerpadla pro Austrálii). - Když signálka svítí, funkce Auto-reset je aktivována. Čerpadlo se automaticky pokouší o restart každých 30 minut po alarmu/poruše v průběhu 24 hodin. Po této periodě zůstane čerpadlo ve stavu alarmu. - Když signálka nesvítí, funkce Auto-reset je deaktivována. Čerpadlo se po alarmu/poruše nespustí. Funkce Auto-reset může být aktivována/deaktivována stisknutím tlačítka on/off po dobu 5 sekund. Poznámka: Když je voda spotřebovaná, čerpadlo zapne a vypne automaticky, ať už světlo Auto-reset svítí nebo nesvítí.
6 	Alarm (červená): Signálka svítí, když se čerpadlo nachází ve stavu alarmu. Alarmový stav může být způsoben: - provozem nasucho - nadměrnou teplotou - přetížením motoru - zablokovaným motorem/čerpadlem. Viz část 6.2 Zastavení čerpadla.

Pokyn

Nastavení čerpadla jsou uložena. Po výpadku napájecího napětí, se čerpadlo automaticky vrátí do svého provozního stavu, když bude napájecí zdroj znovu připojen.

6.2 Zastavení čerpadla

Čerpadlo má zabudovanou elektronickou ochrannou funkci, která zastaví čerpadlo v případě

- provozu nasucho
- nadměrné teploty
- přetížení motoru
- zablokování motoru/čerpadla.

Čerpadlo se restartuje automaticky po 30 minutách (po dobu 24 hodin) v případě jakéhokoliv typu poruchy, jestliže je aktivována funkce Auto-reset (zelená signálka na ovládacím panelu svítí).

Viz bod 5 v tabulce v části 6.1 Ovládací panel.

7. Montáž a připojení

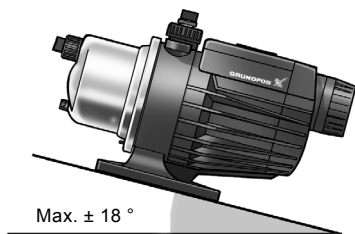
7.1 Montáž čerpadla

Čerpadlo je odolné slunečnímu svitu a může být instalováno jak uvnitř, tak venku. Při venkovní instalaci je doporučeno chránit čerpadlo pomocí vhodného krytu.

Čerpadlo namontujte vždy na základovou desku s horizontálním sacím hrdlem a vertikálním výtlačným hrdlem.

Čerpadlo musí být namontováno vodorovně.

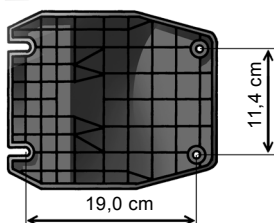
Maximální přípustný úhel sklonu: $\pm 18^\circ$. Viz obr. 3.



Obr. 3 Vodorovná instalace MQ

Čerpadlo musí být upevněno k pevnému základu pomocí šroubů protažených otvory k základové desce. Viz obr. 4.

Otvory pro šrouby jsou potaženy tenkou plastovou vrstvou, která musí být před použitím odstraněna. Viz obr. 5.



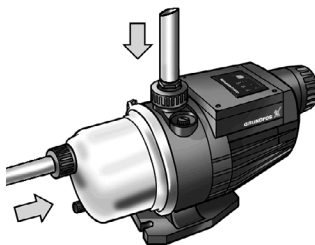
Obr. 4 Základová deska



Obr. 5 Odstranění plastové vrstvy v otvoru pro šrouby

Výtlaček čerpadla je ohebný, $\pm 5^\circ$, pro usnadnění připojení. Nikdy nepoužívejte zbytečně sílu při připojování potrubí.

Čerpadlo je dodáváno se šroubovými přípojkami G 1 (50 Hz) nebo 1" NPT (60 Hz), které jsou upevněny v sací a výtlačné přípojce. Viz obr. 6.



Obr. 6 Upevnění šroubových přípojek v sacím a výtlačném hrdle.

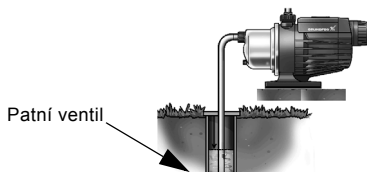
Čerpadlo obsahuje zpětný ventil, který zabráňuje zpětnému toku během plnění a provozu.

Instalace s dlouhými sacími potrubími:

Zpětný ventil je dodáván s čerpadlem.

Doporučujeme namontovat tento ventil na sací přípojku čerpadla.

Jestliže je čerpadlo nainstalováno v dlouhém potrubí, potrubí musí být odpovídajícím způsobem na obou stranách čerpadla podepřeno, aby nedošlo k namáhání přípojek čerpadla. Pokud čerpadlo čerpá vodu ze studny, doporučujeme také nainstalovat patní ventil na konec sacího potrubí. Viz obr. 7.



Obr. 7 Sací potrubí připojené ke studni

V případě použití hadice na sací straně čerpadla, musí být hadice tvrzená a nestlačitelná.

Jelikož je čerpadlo samochladicí, nevyžaduje žádný prostor kolem čerpadla a žádné větrání.

7.2 Elektrická přípojka

Elektrické připojení a další ochrana by měly být provedeny kvalifikovanou osobou v souladu s místními předpisy.

Varování



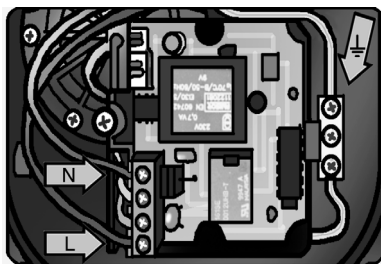
Nikdy neprovádějte žádné připojení ve svorkovnici čerpadla, pokud nebylo elektrické napájení vypnuto nejméně před 5 minutami.

Čerpadlo musí být uzemněno (PE).

Nezapínejte čerpadlo, dokud jste jej nezaplnili vodu.

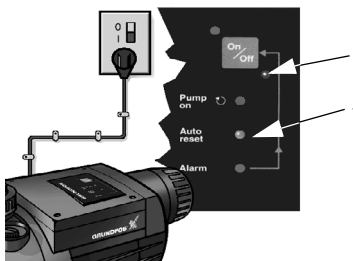
Hodnoty provozního napětí a frekvence jsou vyznačeny na typovém štítku. Ujistěte se, že motor je vhodný pro napájecí napětí, na které bude použito.

Čerpadlo musí být připojeno k síti pomocí kabelu s pryžovým pláštěm s ochranným zemním vodičem. Štíťový napájecí kabel je možno vyměnit. Viz obr. 8.



Obr. 8 Elektrická přípojka

Připojte síťový napájecí kabel čerpadla do sítě. Pokud je kabel připojený, červená a zelená signálka na ovládacím panelu bude svítit. Viz obr. 9.



Obr. 9 Když je připojený síťový kabel, tyto dvě signálky budou svítit

*To neplatí pro verzi pro Austrálii.

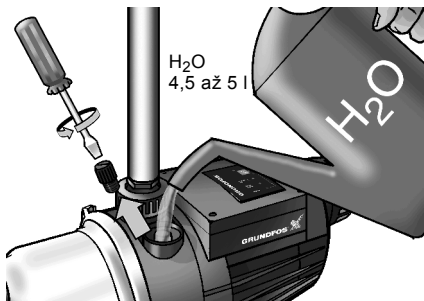
7.3 Generátor nebo měnič

MQ může být poháněno generátorem nebo měničem. Nicméně, bude čerpadlo pracovat uspokojivě pouze tehdy, pokud generátor nebo měnič generuje věrnou sinusovou vlnu s potřebným výkonem a vstupním napětím.

Pozor

7.4 Spuštění

Před spuštěním musí být čerpadlo naplněno 4,5 až 5 litry vody, aby byla umožněna samonasávací funkce. Viz obr. 10. Čerpadlo je samonasávací s maximální sací výškou 8 metrů.



Obr. 10 Plnění čerpadla

Při spuštění čerpadlo začne nasávat vodu. Když je čerpadlo naplněno, automaticky přepne na normální provoz. Jestliže není plnění dokončeno do 5 minut, čerpadlo automaticky zastaví a pokusí se restartovat po 30 minutách. Je možno čerpadlo resetovat ručně. Viz bod 2 v tabulce v části 6.1 *Ovládací panel*.

8. Údržba

Za normálních provozních podmínek je čerpadlo bezúdržbové. Doporučujeme však udržívat je v čistém stavu.

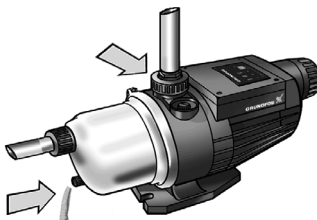
Varování



Neodstraňujte tlakovou nádobu z čerpadla, pokud nebyla odvětrána přes odvzdušňovací ventil.

Nikdy se nedotýkejte elektroniky, dokud čerpadlo nebylo vypnuto nejméně před 5 minutami.

Pokud existuje riziko poškození mrazem, vypust'te čerpadlo přes vypouštěcí otvor a povolte matici na vstupním potrubí. Viz obr. 11. Čerpadlo musí být před uvedením do provozu znovu naplněno vodou. Viz obr. 10.



Obr. 11 Odvodnění čerpadla

8.1 Servisní soupravy

Pro čerpadlo MQ jsou k dispozici servisní soupravy. Servisní soupravy sestávají z následujících vyměnitelných částí:

- mechanická ucpávka
- motor
- elektronické jednotky
- hydraulické komponenty.

8.2 Záběh hřídelové ucpávky

Styčné plochy ucpávek jsou mazány čerpanou kapalinou, což znamená, že tam může být určité množství úniku z hřídelové ucpávky.

Je-li čerpadlo uvedeno do provozu poprvé, nebo když je nainstalována nová ucpávka, je potřeba určitá doba, než je únik z ucpávky snížen na přijatelnou úroveň. Doba potřebná pro to, záleží na provozních podmínkách, tj. pokaždé, když se provozní podmínky změní, bude iniciováno nové období záběhu.

Za normálních podmínek se prosakovaná kapalina odpafí, což znamená, že nebude detekován žádný únik.

8.3 Uvedení do provozu po delší době nečinnosti

Koncový kryt obsahuje zátku, která může být odstraněna pomocí vhodného nástroje. Je tak možné, aby se uvolnil rotor čerpadla, pokud se zablokoval v důsledku nečinnosti. Jestliže bylo čerpadlo odvodněno, musí být naplněno vodou před spuštěním. Viz obr. 10.

9. Servis

Jestliže se čerpadlo používalo k čerpání toxických nebo jiných lidskému zdraví škodlivých médií, považuje se za kontaminované.

Pozor

Jestliže žádáte Grundfos o provedení servisních prací na takovém čerpadle, je třeba, abyste nás před odesláním čerpadla seznámili s podrobnými informacemi, které se týkají čerpané kapaliny apod. Jinak může Grundfos odmítnout přijmout čerpadlo do opravy.

Případné náklady spojené s přepravou čerpadla k provedení servisu a zpět jdou k tíži zákazníka.

Obecně musí každá žádost o provedení servisních prací na čerpadle (bez ohledu na to, kdo bude tyto servisní práce provádět) obsahovat informace o čerpané kapalině, jestliže bylo předmětné čerpadlo používáno k čerpání toxických nebo jiných lidskému zdraví škodlivých médií.

10. Přehled poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
1. Čerpadlo se po zapnutí nerozbíhá.	a) Nedostatek vody.	Obnovení přívodu vody/oprava sacího potrubí.
	b) Přehřátí v důsledku nadměrné teploty kapaliny (nad +35 °C).	Přivést studenou vodu k čerpadlu.
	c) Přehřátí v důsledku zablokování/ucpání čerpadla.	Kontaktujte vašeho dodavatele čerpadla.
	d) Příliš nízké nebo příliš vysoké napájecí napětí.	Zkontrolujte napájecí napětí a odstraňte závod, je-li to možné.
	e) Přerušený přívod napájecího napětí.	Připojte napájecí napětí.
	f) Žádná spotřeba vody.	Otevřete odběrný kohout. Přezkoušejte, zda výška mezi horním bodem vytlačného potrubí a čerpadlem nepřesahuje 15 metrů.
	g) Čerpadlo je ve stavu alarmu.	Resetujte čerpadlo pomocí tlačítka on/off. Viz bod 2 v tabulce v části 6.1 <i>Ovládací panel</i> .
2. Čerpadlo nevypíná.	a) Stávající potrubí je netěsné nebo vadné.	Oprave potrubí.
	b) Zpětný ventil je zablokovaný nebo chybí.	Vyčistěte ventil nebo namontujte zpětný ventil.
3. Čerpadlo vypíná během provozu.	a) Provoz čerpadla nasucho.	Obnovte přívod vody/opravte sací potrubí.
	b) Přehřátí v důsledku nadměrné teploty vody (nad +35 °C).	Přiveďte studenou vodu k čerpadlu.
	c) Přehřátí způsobené: – vysokou teplotou okolí (> 45 °C) – přetíženým motorem – zablokovaným motorem/čerpadlem.	Kontaktujte vašeho dodavatele čerpadla.
	d) Příliš nízké napájecí napětí.	Zkontrolujte napájecí napětí a odstraňte závod, pokud je to možné.
4. Čerpadlo vypíná během provozu. Bliká signálka "Alarm".	a) Častá zapnutí/vypnutí způsobená – netěsností v sacím potrubí – kapajícím kohoutkem – protékající toaletou.	Obnovení přívodu vody/oprava sacího potrubí.
5. Čerpadlo zapíná a vypíná příliš často.	a) Netěsnost v sacím potrubí nebo vzduch ve vodě.	Obnovení přívodu vody/oprava sacího potrubí.
	b) Příliš nízký nebo příliš vysoký tlak v tlakové nádobě.	Přezkoušejte tlak v tlakové nádobě. Viz část 5.1 <i>Provozní podmínky</i> .
6. Čerpadlo dává elektrické šoky.	a) Vadné uzemnění.	Připojte uzemnění k čerpadlu v souladu s místními předpisy.
7. Čerpadlo zapíná, když voda není spotřebovaná.	a) Vadný zpětný ventil nebo potrubí je netěsné nebo vadné.	Oprave zpětný ventil nebo potrubí.

Jestliže čerpadlo nespustí, když byla závada opravena, kontaktujte vašeho dodavatele čerpadla nebo Grundfos pro další informace.

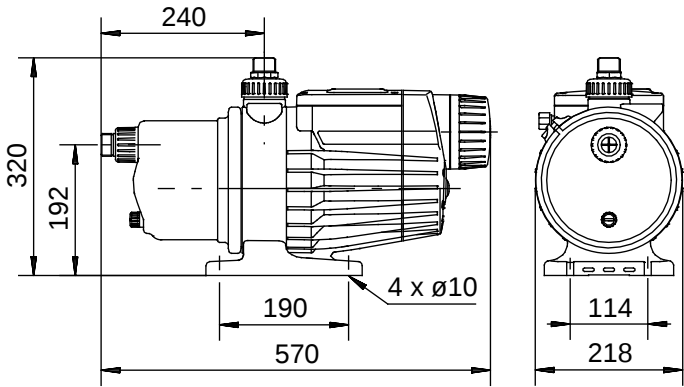
11. Likvidace výrobku

Tento výrobek nebo jeho části musí být po skončení doby jeho životnosti ekologicky zlikvidovány:

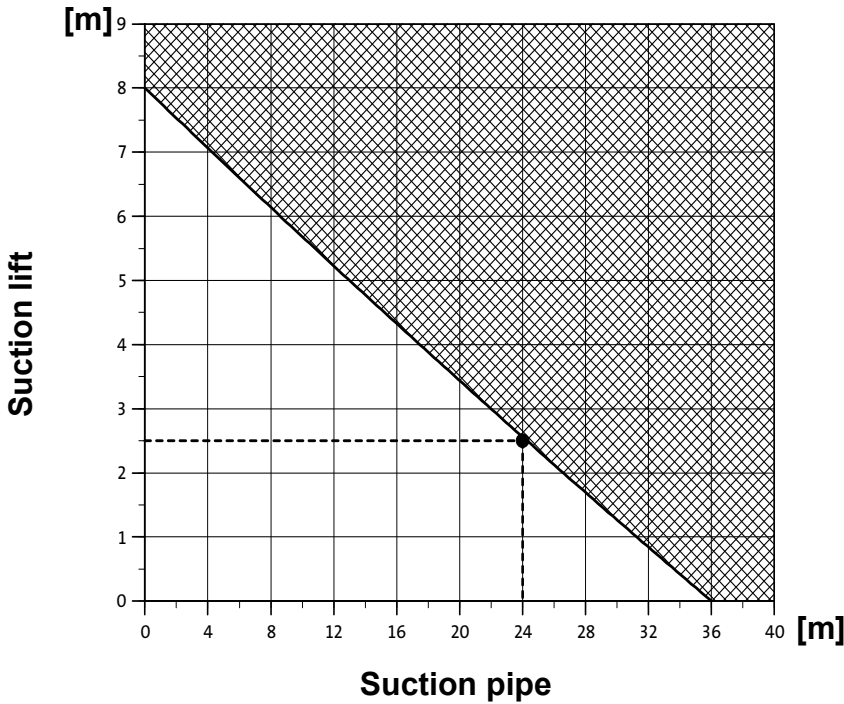
1. Využijte služeb místní veřejné či soukromé organizace, zabývající se sběrem a zpracováním odpadů.
2. Pokud taková organizace ve vaší lokalitě neexistuje, kontaktujte nejbližší pobočku Grundfos nebo servisní středisko.

Technické změny vyhrazeny.

Dimensions



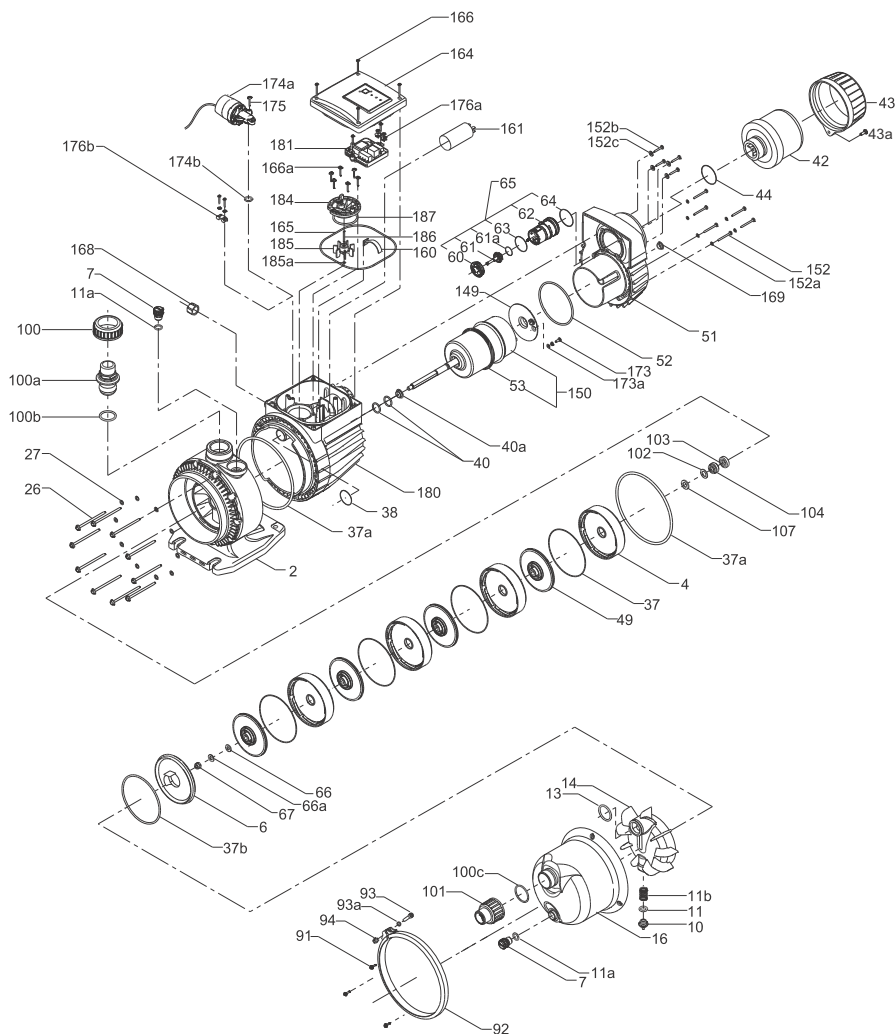
Suction lift/suction pipe



TM01 97 99 3300

TM02 78 56 4303

Exploded view



TM02 8410 4812

Prohlášení o shodě

GB: EC declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products MQ, to which this declaration relates, are in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

- Machinery Directive (2006/42/EC). Standards used: EN 809:1998 and EN 60204-1:2006.
- Low Voltage Directive (2006/95/EC). Standards used: EN 60335-1:2002 and EN 60335-2-41:2003.
- EMC Directive (2004/108/EC). Standards used: EN 61000-6-2 and EN 61000-6-3.

This EC declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number V7164915 1213).

CZ: ES prohlášení o shodě

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobky MQ, na něž se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

- Směrnice pro strojní zařízení (2006/42/ES). Použité normy: EN 809:1998 a EN 60204-1:2006.
- Směrnice pro nízkonapětové aplikace (2006/95/ES). Použité normy: EN 60335-1:2002 a EN 60335-2-41:2003.
- Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) (2004/108/ES). Použité normy: EN 61000-6-2 a EN 61000-6-3.

Toto ES prohlášení o shodě je platné pouze tehdy, pokud je zveřejněno jako součást instalačních a provozních návodů Grundfos (publikace číslo V7164915 1213).

DE: EG-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Produkte MQ, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmen:

- Maschinenrichtlinie (2006/42/EG). Normen, die verwendet wurden: EN 809:1998 und EN 60204-1:2006.
- Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG). Normen, die verwendet wurden: EN 60335-1:2002 und EN 60335-2-41:2003.
- EMV-Richtlinie (2004/108/EG). Normen, die verwendet wurden: EN 61000-6-2 und EN 61000-6-3.

Diese EG-Konformitätserklärung gilt nur, wenn sie in Verbindung mit der Grundfos Montage- und Betriebsanleitung (Veröffentlichungsnummer V7164915 1213) veröffentlicht wird.

ES: Declaración CE de conformidad

Nosotros, Grundfos, declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que los productos MQ, a los cuales se refiere esta declaración, están conformes con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de los Estados Miembros del EM:

- Directiva de Maquinaria (2006/42/CE). Normas aplicadas: EN 809:1998 y EN 60204-1:2006.
- Directiva de Baja Tensión (2006/95/CE). Normas aplicadas: EN 60335-1:2002 y EN 60335-2-41:2003.
- Directiva EMC (2004/108/CE). Normas aplicadas: EN 61000-6-2 y EN 61000-6-3.

Esta declaración CE de conformidad sólo es válida cuando se publique como parte de las instrucciones de instalación y funcionamiento de Grundfos (número de publicación V7164915 1213).

HR: EZ izjava o usklađenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod MQ, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

- Direktiva za strojeve (2006/42/EZ). Koristiene norme: EN 809:1998 i EN 60204-1:2006.
- Direktiva za niski napon (2006/95/EZ). Koristiene norme: EN 60335-1:2002 i EN 60335-2-41:2003.
- Direktiva za elektromagnetsku kompatibilnost (2004/108/EZ). Koristiene norme: EN 61000-6-2 i EN 61000-6-3.

Ova EZ izjava o sukladnosti važeća je jedino kada je izdana kao dio Grundfos montažnih i pogonskih uputa (broj izdanja V7164915 1213).

BG: ЕС декларация за съответствие

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продуктите MQ за които се отнася настоящата декларация, отговарят на следните указания на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите членки на ЕС:

- Директива за машините (2006/42/ЕC). Приложени стандарти: EN 809:1998 и EN 60204-1:2006.
- Директива за нисковоолтови системи (2006/95/EC). Приложени стандарти: EN 60335-1:2002 и EN 60335-2-41:2003.
- Директива за електромагнитна съвместимост (2004/108/EC). Приложени стандарти: EN 61000-6-2 и EN 61000-6-3.

Тази ЕС декларация за съответствие е валидна само когато е публикувана като част от инструкциите за монтаж и експлоатация на Grundfos (номер на публикацията V7164915 1213).

DK: EF-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produkterne MQ som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF-medlemsstaternes lovgivning:

- Maskindirektivet (2006/42/EF). Anvendte standarder: EN 809:1998 og EN 60204-1:2006.
- Lavspændingsdirektivet (2006/95/EF). Anvendte standarder: EN 60335-1:2002 og EN 60335-2-41:2003.
- EMC-direktivet (2004/108/EF). Anvendte standarder: EN 61000-6-2 og EN 61000-6-3.

Denne EF-overensstemmelseserklæring er kun gyldig når den publiceres som en del af Grundfos-monterings- og driftsinstruktionen (publikationsnummer V7164915 1213).

GR: Δήλωση συμμόρφωσης ЕС

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα MQ στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

- Οδηγία για μηχανήματα (2006/42/EC). Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 809:1998 και EN 60204-1:2006.
- Οδηγία χαμηλής τάσης (2006/95/EC). Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 60335-1:2002 και EN 60335-2-41:2003.
- Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας (EMC) (2004/108/EC). Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν: EN 61000-6-2 και EN 61000-6-3.

Αυτή η δήλωση συμμόρφωσης ЕС ισχύει μόνον όταν συνοδεύει τις οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας της Grundfos (κωδικός εντύπου V7164915 1213).

FR: Déclaration de conformité CE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que les produits MQ, auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous :

- Directive Machines (2006/42/CE). Normes utilisées : EN 809:1998 et EN 60204-1:2006.
- Directive Basse Tension (2006/95/CE). Normes utilisées : EN 60335-1:2002 et EN 60335-2-41:2003.
- Directive Compatibilité Electromagnétique CEM (2004/108/CE). Normes utilisées : EN 61000-6-2 et EN 61000-6-3.

Cette déclaration de conformité CE est uniquement valide lors de sa publication dans la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos (numéro de publication V7164915 1213).

IT: Dichiarazione di conformità CE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i prodotti MQ, ai quali si riferisce questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

- Direttiva Macchine (2006/42/CE). Norme applicate: EN 809:1998 e EN 60204-1:2006.
- Direttiva Bassa Tensione (2006/95/CE). Norme applicate: EN 60335-1:2002 e EN 60335-2-41:2003.
- Direttiva EMC (2004/108/CE). Norme applicate: EN 61000-6-2 e EN 61000-6-3.

Questa dichiarazione di conformità CE è valida solo quando pubblicata come parte delle istruzioni di installazione e funzionamento Grundfos (pubblicazione numero V7164915 1213).

KZ: EO сәйкестік туралы мәлімдеме

Біз, Grundfos компаниясы, барлық жауапкершілікпен, осы мәлімдемеге қатысты болатын MQ бұйымдары EO мүше елдерінің заң шығарушы жарлықтарын үндістрі туралы мына Еуроодақ Кеңесінің жарлықтарына сәйкес келетіндігін мәлімдейміз:

- Механикалық құрылғылар (2006/42/EC). Қолданылған стандарттар: EN 809:1998 және EN 60204-1:2006.
 - Төмен Кернеулі Жабдық (2006/95/EC). Қолданылған стандарттар: EN 60335-1:2002 және EN 60335-2-41:2003.
 - Электр магнитті үйлесімділік (2004/108/EC). Қолданылған стандарттар: EN 61000-6-2 және EN 61000-6-3.
- Бұл EO сәйкестік туралы мәлімдеме тек ғана Грундфос компаниясының орнату және пайдалану нұсқасының бөлімі ретінде жарамды (баспаға шыққан нөмірі V7164915 1213).

NL: EC overeenkomstigheidsverklaring

Wij, Grundfos, verklaaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten MQ waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG Lidstaten betreffende:

- Machine Richtlijn (2006/42/EC).
- Gebruikte normen: EN 809:1998 en EN 60204-1:2006.
- Laagspannings Richtlijn (2006/95/EC).
- Gebruikte normen: EN 60335-1:2002 en EN 60335-2-41:2003.
- EMC Richtlijn (2004/108/EC).
- Gebruikte normen: EN 61000-6-2 en EN 61000-6-3.

Deze EC overeenkomstigheidsverklaring is alleen geldig wanneer deze gepubliceerd is als onderdeel van de Grundfos installatie- en bedieningsinstructies (publicatienummer V7164915 1213).

PL: Deklaracja zgodności WE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby MQ, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednolicenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

- Dyrektywa Maszynowa (2006/42/WE).
- Zastosowane normy: EN 809:1998 oraz EN 60204-1:2006.
- Dyrektywa Niskonapięciowa (LVD) (2006/95/WE).
- Zastosowane normy: EN 60335-1:2002 oraz EN 60335-2-41:2003.
- Dyrektywa EMC (2004/108/WE).
- Zastosowane normy: EN 61000-6-2 oraz EN 61000-6-3.

Deklaracja zgodności WE jest ważna tylko i wyłącznie wtedy kiedy jest opublikowana przez firmę Grundfos i umieszczona w instrukcji montażu i eksploatacji (numer publikacji V7164915 1213).

RU: Декларация о соответствии ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия MQ к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

- Механические устройства (2006/42/EC).
- Применявшиеся стандарты: EN 809:1998 и EN 60204-1:2006.
- Низковольтное оборудование (2006/95/EC).
- Применявшиеся стандарты: EN 60335-1:2002 и EN 60335-2-41:2003.
- Электромагнитная совместимость (2004/108/EC).
- Применявшиеся стандарты: EN 61000-6-2 и EN 61000-6-3.

Данная декларация о соответствии ЕС имеет силу только в случае публикации в составе инструкции по монтажу и эксплуатации на продукцию производства компании Grundfos (номер публикации V7164915 1213).

SK: Prehľadenie o konformite EÚ

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobky MQ, na ktoré sa toto prehlásenie vzťahuje, sú v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

- Smernica pre strojárne zariadenie (2006/42/EC).
- Použité normy: EN 809:1998 a EN 60204-1:2006.
- Smernica pre nízkonapäťové aplikácie (2006/95/EC).
- Použité normy: EN 60335-1:2002 a EN 60335-2-41:2003.

Smernica pre elektromagnetickú kompatibilitu (2004/108/EC). Použité normy: EN 61000-6-2 a EN 61000-6-3. Toto prehlásenie o konformite ES je platné iba vtedy, ak je zverejnené ako súčasť montážnych a prevádzkových pokynov Grundfos (publikácia číslo V7164915 1213).

HU: EK megfeleltetési nyilatkozat

Mi, a Grundfos, egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a MQ termékek, amelyekre jelen nyilatkozik vonatkozik, megfelelnek az Európai Unió tagállamainak jogi irányelvéit összehangoló tanács alábbi előírásainak:

- Gépek (2006/42/EK).
- Alkalmazott szabványok: EN 809:1998 és EN 60204-1:2006.
- Kisfeszültségű Direktiva (2006/95/EK).
- Alkalmazott szabványok: EN 60335-1:2002 és EN 60335-2-41:2003.
- EMC Direktiva (2004/108/EK).
- Alkalmazott szabványok: EN 61000-6-2 és EN 61000-6-3.

Ez az EK megfeleltetési nyilatkozat kizárólag akkor érvényes, ha Grundfos telepítési és üzemeltetési utasítás (kiadvány szám V7164915 1213) részeként kerül kiadásra.

ID: EC pernyataan kesesuaian

Dengan ini, Grundfos, sebagai penanggung jawab tunggal menyatakan bahwa produk MQ telah sesuai dengan ketentuan-ketentuan Dewan yang merujuk pada hukum negara-negara anggota Komisi Eropa berikut ini:

- Ketentuan Mesin (2006/42/EC).
- Standar yang digunakan: EN 809:1998 dan EN 60204-1:2006.
- Ketentuan Mengenai Keamanan Peralatan Bertegangan Rendah/Low Voltage Directive (2006/95/EC).
- Standar yang digunakan: EN 60335-1:2002 dan EN 60335-2-41:2003.
- Ketentuan Mengenai Kompatibilitas Elektromagnetik/EMC Directive (2004/108/EC).
- Standar yang digunakan: EN 61000-6-2 dan EN 61000-6-3.

Deklarasi kesesuaian dengan EC hanya berlaku jika diterbitkan sebagai bagian dari petunjuk pengoperasian dan pemasangan Grundfos (nomor publikasi V7164915 1213).

PT: Declaração de conformidade CE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que os produtos MQ, aos quais diz respeito esta declaração, estão em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

- Directiva Máquinas (2006/42/CE).
- Normas utilizadas: EN 809:1998 e EN 60204-1:2006.
- Directiva Baixa Tensão (2006/95/CE).
- Normas utilizadas: EN 60335-1:2002 e EN 60335-2-41:2003.
- Directiva EMC (compatibilidade electromagnética) (2004/108/CE).
- Normas utilizadas: EN 61000-6-2 e EN 61000-6-3.

Esta declaração de conformidade CE é apenas válida quando publicada como parte das instruções de instalação e funcionamento Grundfos (número de publicação V7164915 1213).

RO: Declarație de conformitate CE

Noi, Grundfos, declarăm pe propria răspundere că produsele MQ, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:

- Directiva Utilaje (2006/42/CE).
- Standarde utilizate: EN 809:1998 și EN 60204-1:2006.
- Directiva Tensiune Joasă (2006/95/CE).
- Standarde utilizate: EN 60335-1:2002 și EN 60335-2-41:2003.
- Directiva EMC (2004/108/CE).
- Standarde utilizate: EN 61000-6-2 și EN 61000-6-3.

Această declarație de conformitate CE este valabilă numai când este publicată ca parte a instrucțiunilor Grundfos de instalare și funcționare (număr publicație V7164915 1213).

SI: ES izjava o skladnosti

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da so naši izdelki MQ, na katere se ta izjava nanaša, v skladu z naslednjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES:

- Direktiva o strojih (2006/42/ES).
- Uporabljeni normi: EN 809:1998 in EN 60204-1:2006.
- Direktiva o nizki napetosti (2006/95/ES).
- Uporabljeni normi: EN 60335-1:2002 in EN 60335-2-41:2003.
- Direktiva o elektromagnetni združljivosti (EMC) (2004/108/ES).
- Uporabljeni normi: EN 61000-6-2 in EN 61000-6-3.

ES izjava o skladnosti velja samo kadar je izdana kot del Grundfos instalacije in navodil delovanja (publikacija številka V7164915 1213).

RS: EC deklaracija o konformitetu

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornostjo da je proizvod MQ, na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama Saveta za uskladjivanje zakona država članica EU:

- Direktiva za mašine (2006/42/EC).
Korišćeni standardi: EN 809:1998 i EN 60204-1:2006.
- Direktiva niskog napona (2006/95/EC).
Korišćeni standardi: EN 60335-1:2002 i EN 60335-2-41:2003.
- EMC direktiva (2004/108/EC).
Korišćeni standardi: EN 61000-6-2 i EN 61000-6-3.

Ova EC deklaracija o usaglašenosti važeća je jedino kada je izdata kao deo Grundfos uputstava za instalaciju i rad (broj izdanja V7164915 1213).

FI: EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Me, Grundfos, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuotteet MQ, joita tämä vakuutus koskee, ovat EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseen tähtäävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukaisia seuraavasti:

- Konedirektiivi (2006/42/EY).
Sovellettavat standardit: EN 809:1998 ja EN 60204-1:2006.
- Pienjännitedirektiivi (2006/95/EY).
Sovellettavat standardit: EN 60335-1:2002 ja EN 60335-2-41:2003.
- EMC-direktiivi (2004/108/EY).
Sovellettavat standardit: EN 61000-6-2 ja EN 61000-6-3.

Tämä EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus on voimassa vain, kun se julkaistaan osana Grundfosin asennus- ja käyttöohjeita (julkaisun numero V7164915 1213).

SE: EG-försäkrän om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkterna MQ, som omfattas av denna försäkrän, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

- Maskindirektivet (2006/42/EG).
Tillämpade standarder: EN 809:1998 och EN 60204-1:2006.
- Lågspänningsdirektivet (2006/95/EG).
Tillämpade standarder: EN 60335-1:2002 och EN 60335-2-41:2003.
- EMC-direktivet (2004/108/EG).
Tillämpade standarder: EN 61000-6-2 och EN 61000-6-3.

Denna EG-försäkrän om överensstämmelse är endast giltig när den publiceras som en del av Grundfos monterings- och driftsinstruktion (publikation nummer V7164915 1213).

TR: EC uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak bu beyannameye konu olan MQ ürünlerinin, AB Üyesi Ülkelerin kanunlarını birbirine yaklaştırma üzerine Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunun yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz:

- Makineler Yönetmeliği (2006/42/EC).
Kullanılan standartlar: EN 809:1998 ve EN 60204-1:2006.
- Düşük Voltaj Yönetmeliği (2006/95/EC).
Kullanılan standartlar: EN 60335-1:2002 ve EN 60335-2-41:2003.
- EMC Direktifi (2004/108/EC).
Kullanılan standartlar: EN 61000-6-2 ve EN 61000-6-3.

İşbu AT uygunluk bildirgesi, yalnızca Grundfos kuruluş ve çalıştırma talimatlarının (basım numarası V7164915 1213) bir parçası olarak basıldığı takdirde geçerlilik kazanmaktadır.

Bjerringbro, 10th June 2011



Svend Aage Kaas
Technical Director
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EC declaration of conformity.



AR56

Насосы типа MQ сертифицированы в системе ГОСТ.

Сертификат соответствия:

№ РОСС DK.AЯ56.В44404, срок действия до 26.01.2015г.

Истра, 1 августа 2012 г.



Касаткина В. В.
Руководитель отдела качества,
экологии и охраны труда
ООО Грундфос Истра, Россия
143581, Московская область,
Истринский район,
дер. Лешково, д.188

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garin
1619 Garin Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb
Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomsesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +7 (375 17) 286 39 72/73
Факс: +7 (375 17) 286 39 71
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia/Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Trg Heroja 16,
BiH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 713 290
Telefax: +387 33 659 079
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo
Branco, 630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

BOMBAS Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztocna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
50/F Maxdo Center No. 8 XingYi Rd.
Hongqiao development Zone
Shanghai 200336
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Cebini 37, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.grundfos.hr

Czech Republic

GRUNDFOS s.r.o.
Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111
Telefax: +420-585-716 299

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumput AB
Mestarintie 11
FIN-01730 Vantaa
Phone: +358-(0)207 889 900
Telefax: +358-(0)207 889 550

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

HILGE GmbH & Co. KG
Hilgestrasse 37-47
55292 Bodenheim/Rhein
Germany
Tel.: +49 6135 75-0
Telefax: +49 6135 1737
e-mail: hilge@hilge.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Park u. 8
H-2045 Törökbálint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private
Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraipakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT GRUNDFOS Pompa
Jl. Rawa Sumur III, Blok III / CC-1
Kawasan Industri, Puloagung
Jakarta 13930
Phone: +62-21-460 6909
Telefax: +62-21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
Gotanda Metalion Bldg., 5F,
5-21-15, Higashi-gotanda
Shiagawa-ku, Tokyo
141-0022 Japan
Phone: +81 35 448 1391
Telefax: +81 35 448 9619

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava iela 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Strømsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznań
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

GRUNDFOS Pompe România SRL
Bd. Biruintei, nr 103
Pantelimon county Ilfov
Phone: +40 21 200 4100
Telefax: +40 21 200 4101
E-mail: romania@grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
109544, г. Москва, ул. Школьная,
39-41, стр. 1
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495)
737-30-00
Факс (+7) 495 564 88 11
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

GRUNDFOS Predstavništvo Beograd
Dr. Milutina Ivkovića 2a/29
YU-11000 Beograd
Phone: +381 11 26 47 877 / 11 26 47 496
Telefax: +381 11 26 48 340

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovenia

GRUNDFOS d.o.o.
Šlandrova 8b, SI-1231 Ljubljana-Črnuče
Phone: +386 1 568 0610
Telefax: +386 1 568 0619
E-mail: slovenia@grundfos.si

South Africa

GRUNDFOS (PTY) LTD
Corner Mountjoy and George Allen
Roads
Wilbart Ext. 2
Bedfordview 2008
Phone: (+27) 11 579 4800
Fax: (+27) 11 455 6066
E-mail: lsmart@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentequilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-1-806 8111
Telefax: +41-1-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloe Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd.
Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
İhsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

ТОВ ГРУНДФОС УКРАЇНА
01010 Київ, Вул. Московська 86,
Тел.: (+38 044) 390 40 50
Факс.: (+38 044) 390 40 59
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971 4 8815 166
Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
17100 West 118th Terrace
Olathe, Kansas 66061
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The
Representative Office of Grundfos
Kazakhstan in Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150 3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 24.10.2013

V7164915 1213
ECM: 1115355

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide. © Copyright Grundfos Holding A/S